

**Zeitschrift:** Annalas da la Societad Retorumantscha

**Herausgeber:** Societad Retorumantscha

**Band:** 32 (1918)

**Artikel:** Poesias

**Autor:** Nay, G.

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-192716>

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.08.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Poesias

de DR. G. NAY.

---

## La merlotscha.

Merlotscha, cantadura  
Schi nera sc'in tizun,  
vieifer ella caglia  
Sesaulza tiu mischun.

Vieifer ella caglia  
Aud'ins tiu cantinar  
Ed jeu pudess beinduras  
Cun tei la vusch alzar.

Quieta gl'unviern ora,  
Has forsa pusinai?  
La veglia dultscha viarva  
Has tard uonn cattau.

La veglia melodia,  
Che fa miu cor salzar,  
Merlotscha cul pic melen  
Cantin'adin cantar!

ooo

## Gl' um crap.

Ti um de crap sesaulza  
E stenda ferm tiu tgau —  
Sigl aul della montogna  
Vein nus mess tei sco cau.

Commund'allas lavinas,  
A bovas dil dargun,  
E sfracca da malaura  
Egl aul cametg e tun.

Rischuna dalla possa  
Dils giuvens mats, ch'an tei  
Sigl aul d'in liber tgiembel  
Cün stenta mess en pei.

Ti um de crap stai guardia  
Perpeten sils confins  
E cun valenta bratscha  
Rabatta nauschs vischins!

ooo

## La schetga.

Verdas retschas en parada  
Stattan guardia sugl uclaun,  
La lavina leu sfrenada  
Dostan ellas cun lur maun.

La lavina, che smanatscha  
Sut ils pezs cun ardimen,  
Che seuola e secatscha  
Sin rapina vehemen.

E las bovas, che cupidan  
El terren, ch'ei malurdaus,  
Francan, cu las auras smidan,  
Nossas fueinas e nos praus,

Tschaffan cun valenta bratscha  
Giu a funs el sbuadetsch,  
Ferman tiara, che secatscha  
Els uradis de cametsch.

Stgir uaul, vus veglias plontas,  
Mo scurlei vos loschs tschupials!  
Indiri da lutgias tontas  
Veis comparsa da marzials.

Um grischun, sche honorescha  
Tiu maletg leu si egl aul,  
Dai adatg, mai vulnerescha,  
Nun sfurzaus, tiu bi uaul.

ooo

### 1914.

Sin ils confins della Svizzera statteivla,  
En la nevad'e ferdaglia crudeivla,  
Stattan nos mats sin ils quoyms en panuglia,  
Tschaffan lur armas cun ferma dartuglia.  
Tgi ha snueci da lutgas, d'ujara? —  
Nossa schuldada defenda la tiara.

Dorma, lavura e hagies ca tema,  
Mo'l temeletg, che suspira e schema.  
Quel, che commanda sur steilas e glina,  
Franca la Svizzr'e ses dretgs per adina,  
Batta cun nus sco a Mals e s. Giachen,  
Lai ir'en paglia tut quels, che nus taccan. —

ooo

### Il bov de Lavaz.

La detga nus raquenta  
D'in pur zun lavigiau,  
D'in gron ranver e lader,  
Crudeivel, zanistrau.  
  
Ses tats e tattas vevan  
Bia rauba gia raffau,  
E lur beadi quella  
Cun forza recuvrau.  
  
Ils Medelins havev'el  
El cudisch dil sgurdin,  
Purtavan lur culengia  
Il di de Sogn Martin.  
  
La rauba schendra tema,  
Fal lader reverius,  
Fa trer il pur capetscha  
Von il signur, ch'ei crius.  
  
Smarvegl, sche nies raffader  
Haveva sin cumin  
Il pugn e la vuschada  
De mintga Medelin.  
  
Fatschentas, ugadias  
Schischevan en siu maun;  
Al pauper sut las unglas  
Tschitschav'el or il saun.  
  
\* \* \*  
Sin tuma bein postada,  
Si Medel ella val,  
Salzava sia casa,  
Ses beins spel lartg vial.  
  
Aunc ina pintga tenda  
Duvrav'el per runda  
Si'acla situada  
A Platta el valâ.  
  
La tenda era tschespet  
D'in orfan ugadau,  
Che steva sut bitgetta  
De nies ranver famau.

Vonzei gl'ugau pretenda  
Migeivel e bufatg  
La penda confinonta  
Per vegl ed agen fatg.  
  
Disgent allur la buna,  
Sto ei veginir dertgau.  
L'uatgia prest compara  
Sper l'acla sin il prau.  
  
Gl'engiramen decida  
La lutga dil pupratsch  
Von Diu, von sogns ed aunghels,  
Ch'el stetti sin siu tratsch  
  
Malign havev'il schani  
Mess tiara els calzers,  
Che era recaltgada  
Zerclont ses agiens êrs.  
  
Mortals sas cun malezia  
Maneivel enganar;  
Il vegl, suprem derschader  
Selai ca cuglienar.  
  
Mo, cur che l'ur'arriva  
De tut stuer bandunar,  
E cur che l'ura suna:  
„Gl'ei uss de ricla far“,  
Ritscheiv'el bein la hostia,  
Mo zuppa siu puccau,  
Commett'in sacrilegi  
E rest'in um stinau.  
  
\* \* \*  
E sin la fossa frestga  
Sgargneva, cavistraus,  
In quac sc'in miserere  
Pil pauper leu satraus.  
  
Pil pauper, che haveva  
En fossa gnanc ruaus,  
Da stgira notg sguschava  
Cun glisch entuorn ses praus.

Sesent sil mir sonteri,  
Fageva leu ramur —  
Disgrazia pil caluster  
E pil caplon sgarschur. —

\* \* \*

En casa de Sogn Plazi  
Viveva da quels onns  
En sontgadat in pader  
Sco resdan perdavons.  
Il pader cun pussonza,  
Cun riuc zun vigurus,  
Gudeva plein fidonza  
Dal pievel devozius.  
A Platta sil sonteri  
Hal ina notg vigliau,  
Urau las litanias,  
Il vierv, sco commandau.  
Naven da lezza sera  
Ei tut berlot svanius,  
Il quac, che leu sgargneva,  
Ei staus schizun stulius.

Quei ei il bov de Lavaz,  
Dal pader scungeraus,  
Che el vadretg perpeten  
Endira cadenaus. —

ooo  
**Las cumars.**

Oz han ei lur fiasta,  
Oz fan ei striegn,  
Spel begl de lavunzas  
Davos il pistregn.  
La Tschutscha, la Baba  
E nossa Turtè,  
La Zuia, Geletta  
Dil Geli vischlè.  
Sisum la vischnaunca  
Quei dat de plidar,  
Leu hagi la Stina  
Cul Giachen de far.

Ed ella val de Medel  
Fladava tut cuntent,  
Per grazia de Sogn Placi,  
Agit dil Tutpußent.

Vegnent la primavera  
Cun tschenghels verds, fluri  
Pertgiran mats de Medel  
Lur muvels spel Scopi.

Giu funs la val de Lavaz  
Enqueran ei schurmetg  
La stad, ils dis che scauldan,  
En cauma sil vadretg.

Mo cul fagugn scadeina  
E sburfla tras la val,  
E cul vadretg scufagenta  
Las auas digl ual,

Lu bergl'a funs el venter  
Dil glatsch, ch'ei fa sgarschur  
In bov, scols pasters resdan,  
Snueci al pastur.

La lètg sgurdinada,  
E gl'um cavistraus,  
La Stina dil Giachen  
Sez pleina puccaus.  
La matta dil Gioder  
Schi cotschna sco fiuc,  
Pupratscha, sto era  
Star ora lur riuc;  
E quella dil Toni  
Ha era siu tac,  
Siu spus, il derschader,  
In gron tapagnac.

La Ghetta dil Pieder,  
Ch'ei stada naven,  
Vegn lu stiletada  
Cun fuortg'e tarden.  
  
Lu vai vid ils umens  
Cun tun e cametg;  
Lur lieungas sestentan  
Vid mintga schabetg,  
Scavazzan il Testa,  
Il legher Gudenz,  
Ch'ei gioghien e spiardien  
E schauien ils dens. —  
  
Il Stoffel dell'Urschla  
Hi Ha Hi Hi Ho!  
Sempatschi dad otras  
E vivi zaco.  
  
Las tilan, pertratgia,  
Glei nuota disniesch,  
Muniessas e paders  
A tras il tschariesch.  
  
Il pader, quel seigi  
Empau in metun,  
La rassa cumina,  
Mo or da carpun.

A peste e fame  
*E dallas cumars*  
Pertgira tuts, Segner,  
Che en a Ti cars! —  
ooo

### Il portasac.

„A homine iniquo et doloso erue me“

Ei dat de tutta glieut sil mun,  
Ei dat perfin rodunda,  
Mo fai persen sin egl e frun,  
Gl'ei tschecca e malmunda.  
  
E tut mortal ei scumbigliau,  
E sch'ins ual gest pretenda,  
Sche ha il pauper Adam dau  
A mintg'in sia menda.

Ei taccan sco siblas  
Il miedi lur è,  
Che hagi dau tissi  
Al Sep Mulinè.  
  
Mistral e derschaders  
E sez il cauvitg —  
Puccaus e lur mendas  
San ellas daditg.  
  
Sfugattan las fossas  
E tillan slavuns,  
Rueien, magliuccan  
Perfin lur babuns.  
  
Mo ellas en finas,  
Pli alvas che neiv,  
La ghligria, la ghlorgia  
De tutta la pleiv.  
  
Duess jeu tut lur tschontscha  
A vus pallesar  
Stuess ins en perpeten  
Adina cantar. —  
  
Perquei ditg jeu Amen  
E Roghel denton  
Ed urel la viarva  
Cun mintga puccon:

E l'Eva, ah, cul meil gustau,  
Ha pli ch'igl Adam peina,  
Ha lavagau, ha sgurdinau  
Sin tiara la rateina.

Jeu portel mez sin miu schui  
In buordi de gravezia,  
Gl'ei buca tut, ni bien ni bi,  
E buca tut bellezia.

E miras ti egl egl dil frar,  
E vesas leu la spriula,  
Pertratga vi da tiu confar  
E buca vid la miula.

Da cor adina perdunar  
Al proxim vi la menda,  
Cun in sai maina contractar,  
Sche quei da mei dependa.

Ins numna quel il portasac,  
Che va cullas puglinas,  
Scarvuna, fa a tuts in tac,  
E fa partut mudinas.

El va tiel prer e tiel mistral,  
Il giavel hal, che tenta,  
E siu uffezi infernal  
Tartogna tutta schenta.

Sa el zatgei scufflent'el si,  
Fa elephans ord mustgas,  
Slavun il proxim di per di,  
Sfagutta tuttas brustgas.

Schendrar riz raz ei siu mistregn,  
Pitg petg e fel e greta.  
Mo far la talp'ei pign mistregn —  
La tegna quel mereta.

E das ti trief agl um cumin  
Ti pur, signur ne pader,  
Sche eis ti tez in nausch vischin  
Pli turpigius, ch'in lader.

## Salid romontsch als umens de Genevra sin lur fiasta 1917.

Recenti ils dis, il suffel criu,  
Che sburfla tras la tiara,  
Sco sin vulcans il mun schement —  
Trals nauschs rampins d'ujara.

Ils tetgs sfraccai, ils umens morts,  
Il saun, che va per via,  
Las spusas, mummas en terrur,  
Lur cor en agonie.

Statteivla insla alla mar,  
Stas aung, Helvetia prusa,  
Ti has migievel mitigau  
La plaga dolorusa.

Spel Leman stat in frar valent,  
Franzos ei sia tschontscha.  
Sin tia Fiasta in salid  
Dals Grischs, dalla Romontscha!

Havein nus gie in agen saun,  
Che va per las aveinas,  
E nossa patria defendein  
En tuttas cruschs e peinas.

Bandiera Svizzra, losch marcau,  
Schai leu en ferma bratscha,  
Da nies itsches, da Tes' guerriers  
Nin jester, che sempatscha.

En dultsch ruaus nus ruassein,  
Havein da Tei fidonza,  
Ti frar Franzos, cul cor ardent  
D'aviarta demanonza.

E nus Grischuns, nus vegls Romontschs  
En tiara spatatschada,  
Nus vein, Ti sas, adina giu,  
En pugn taglionta spada. —

Sin greppa, crests, sper trutgs e vals  
Stat franc la guardia grischa;  
Nus defendein la libertat,  
Che clar sils quolms terlischa.

Sche dei il maun, Vus vegls amitgs,  
Nus essan d'ina pasta,  
Pitin cun Vus, bargin cun Vus,  
Fagiein cun Vus er fiasta.

Viva Genevra,  
Viva la Svizzera,  
Viva la Grischa!

